

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*

*La coma en el ojo ajeno*

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Un documental exclusivamente sobre Tiziano]

M. G. R.

[El pintor Tiziano merecía un documental propio]. Así lo creen los directores Laura Chiossone y Giulio Boato, que, junto a las intervenciones de la actriz Sara Lazzaro, recorren la historia y la producción de uno de los pintores más longevos de la historia (la versión oficial reza que vivió hasta los 103 años, pero es imposible dar con su fecha exacta de nacimiento) en “Tiziano, el imperio del color”.

**Ordenar  
de otra  
forma**

(M. G. R.: “Tiziano el imperio del color: el origen...”. *La Razón*, 12.04.24, 44).

## PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

El texto produce cierto desconcierto en el lector cuando llega a su parte final: **en *Tiziano, el imperio del color***. Reproducimos el texto:

Así lo cree los directores Laura Chiossone y Giulio Boato, que, junto a las intervenciones de la actriz Sara Lazzaro, **recorren** la historia y la producción de uno de los pintores más longevos de la historia (la versión oficial reza que vivió hasta los 103 años, pero es imposible dar con su fecha exacta de nacimiento) **en *Tiziano, el imperio del color***.

El motivo de tal desconcierto es que el enunciado “en *Tiziano, el imperio del color*” está demasiado distante de “*recorren*”, verbo del que es complemento circunstancial de lugar.

Veamos cómo se va creando esa distancia a medida que la oración se va ampliando con nuevos componentes. Esta sería la oración básica donde no se da tal desconcierto lector:

Así lo cree los directores Laura Chiossone y Giulio Boato, que recorren la historia y la producción de uno de los pintores más longevos de la historia en *Tiziano, el imperio del color*.

La ampliamos con un segmento más (el escrito en negrita):

Así lo creen los directores Laura Chiossone y Giulio Boato, que, **junto a las intervenciones de la actriz Sara Lazzaro**, recorren la historia y la producción de uno de los pintores más longevos de la historia en *Tiziano, el imperio del color*.

Y, con el tercer segmento añadido (el escrito en negrita), tenemos ya el párrafo completo:

[El pintor Tiziano merecía un documental propio]. Así lo creen los directores Laura Chiossone y Giulio Boato, que, junto a las intervenciones de la actriz Sara Lazzaro, recorren la historia y la producción de uno de los pintores más longevos de la historia **(la versión oficial reza que vivió hasta los 103 años, pero es imposible dar con su fecha exacta de nacimiento)** en *Tiziano, el imperio del color*.

Volvemos al problema inicial: ¿cómo evitar ese desconcierto en la lectura? Si la causa es la lejanía de “en *Tiziano, el imperio del color*” con respecto a “recorren” (verbo al que complementa), la solución será acercarlo.

Por tanto, reubicamos “**en Tiziano, el imperio del color**” cerca de **recorren**, y lo aislamos entre comas. Reproducimos ambas versiones:

[El pintor Tiziano merecía un documental propio]. Así lo creen los directores Laura Chiossone y Giulio Boato, que, junto a las intervenciones de la actriz Sara Lazzaro, **recorren** la historia y la producción de uno de los pintores más longevos de la historia (la versión oficial reza que vivió hasta los 103 años, pero es imposible dar con su fecha exacta de nacimiento) **en “Tiziano, el imperio del color”**.

[El pintor Tiziano merecía un documental propio]. Así lo creen los directores Laura Chiossone y Giulio Boato, que, junto a las intervenciones de la actriz Sara Lazzaro, **recorren[,] en Tiziano, el imperio del color[,]** la historia y la producción de uno de los pintores más longevos de la historia (la versión oficial reza que vivió hasta los 103 años, pero es imposible dar con su fecha exacta de nacimiento).

Ahora, el orden de la oración es este:

**Recorren**, en *Tiziano, el imperio del color, la historia y la...*

(verbo)

(c. c. de lugar)

(c. directo)

Según la normativa, “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 317).

Sin embargo, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto” (*Ortografía...* 2010: 366). Utilizaremos rayas, que también encierran incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

Vamos a aplicar la regla. Reproducimos ambas versiones:

[El pintor Tiziano merecía un documental propio]. Así lo creen los directores Laura Chiossone y Giulio Boato, que, junto a las intervenciones de la actriz Sara Lazzaro, recorren, **en *Tiziano, el imperio del color***, la historia y la producción de uno de los pintores más longevos de la historia (la versión oficial reza que vivió hasta los 103 años, pero es imposible dar con su fecha exacta de nacimiento).

[El pintor Tiziano merecía un documental propio]. Así lo creen los directores Laura Chiossone y Giulio Boato, que, junto a las intervenciones de la actriz Sara Lazzaro, recorren —**en *Tiziano, el imperio del color***— la historia y la producción de uno de los pintores más longevos de la historia (la versión oficial reza que vivió hasta los 103 años, pero es imposible dar con su fecha exacta de nacimiento).

Además, hemos escrito en cursiva el título de la película, pues “se escriben también con resalte tipográfico [o sea, cursiva] —y no entre comillas— los títulos de obras [...] como películas, cómics, cuadros, fotografías, esculturas, piezas musicales, discos, espectáculos, programas de radio o televisión, etc.” (*Ortografía...* 2010: 384).



Antes de finalizar, reproducimos de nuevo ambas versiones (la original primero):

[El pintor Tiziano merecía un documental propio]. Así lo creen los directores Laura Chiossone y Giulio Boato, que, junto a las intervenciones de la actriz Sara Lazzaro, recorren la historia y la producción de uno de los pintores más longevos de la historia (la versión oficial reza que vivió hasta los 103 años, pero es imposible dar con su fecha exacta de nacimiento) en *Tiziano, el imperio del color*.

[El pintor Tiziano merecía un documental propio]. Así lo creen los directores Laura Chiossone y Giulio Boato, que, junto a las intervenciones de la actriz Sara Lazzaro, recorren —en *Tiziano, el imperio del color*— la historia y la producción de uno de los pintores más longevos de la historia (la versión oficial reza que vivió hasta los 103 años, pero es imposible dar con su fecha exacta de nacimiento).

